

Демоверсия первого (отборочного) этапа по направлению
«Фундаментальная и прикладная лингвистика»

Задание 1.

Даны слова на армянском языке и их переводы на русский язык в перепутанном порядке:

Установите правильные соответствия.

NB! Чтобы решить задачу, знание армянского языка НЕ требуется.

Իսնձոր	Звёздный
ծառեր	Деревья
աստղեր	Звёзды
խնձորի ծառ	Яблоня
աստղային	Яблоко

Ответы:

Իսնձոր -> яблоко

ծառեր -> деревья

աստղեր -> звезды

խնձորի ծառ -> яблоня

աստղային -> звездный

Задание 2.

Даны предложения на языке калкатунгу* в упрощённой записи и их переводы в перепутанном порядке:

- | | |
|--------------------------|-------------------------|
| 1. matuju tuku lajina | a. Вы пошли. |
| 2. nutu saa iti | b. Дочь ударила мать. |
| 3. ḡaluju matu lajina | c. Собака вернётся. |
| 4. tuku itimi | d. Мать ударила собаку. |
| 5. nutuju wakari saa ica | e. Вы кусаете рыбу. |
| 6. nutu iḡkana | f. Вы возвращаетесь. |

Установите правильные соответствия.

NB! Сохраните, пожалуйста, ваше решение этого задания: оно понадобится для выполнения следующих заданий этой задачи.

Ответы:

matuju tuku lajina. -> Мать ударила собаку.

nutu saa iti. -> Вы возвращаетесь.

ḡaluju matu lajina. -> Дочь ударила мать.

tuku itimi -> Собака вернется.

nutuju wakari saa ica. -> Вы кусаете рыбу.

nutu iḡkana. -> Вы пошли.

Задание 3.

Используя ваше решение задания 2, переведите с калкатунгу на русский язык предложение:

matu saa iḡka.

Демонстрация первого (отборочного) этапа по направлению
«Фундаментальная и прикладная лингвистика»

Ответ: Мать идёт.

Задание 4.

Используя ваше решение задания 2, переведите с русского языка на язык калатунгу предложения:

1. Собака укусит вас.
2. Дочь пойдёт.
3. Дочь вернулась.

Ответы:

1. tukuju nutu icami
2. ʔalu iʔkami
3. ʔalu itina

Задание 5.

Даны словосочетания на языке маори* и их переводы на русский язык. Некоторые слова пропущены:

āku tuhituhi	наше письмо
ōu rangatira	ваш вождь
tōna waewae	его нога
āu kai	ваша еда
ōku hiahia	наше желание
āku taurekareka	наш раб
ōku tupuna	наш дед
tōna aka	его корень
ōku rangatira	наш вождь
ōu minamina	ваша тоска
āku matau	наш крючок
āu hoe	ваше весло
āna tama	их сын
tāku ika	... рыба
... aroha	моя любовь
... pononga	ваша прислуга
... āporo	его яблоко
... atua	наш бог
... mata	твой глаз
... whaea	моя мать
... hiakai	их голод
... tamahine	твоя дочь

* Маори – один из языков полинезийской подгруппы малайско-полинезийской ветви австронезийской языковой семьи. Маори является одним из государственных языков Новой Зеландии, на нём говорит более 150.000 человек.

Демоверсия первого (отборочного) этапа по направлению
«Фундаментальная и прикладная лингвистика»

Задача 5.1. Заполните пропуск в переводе. В ваших ответах должно быть одно слово на русском языке, в согласуемой форме рода и числа, а не в словарной (например: ваше или ваши, а не ваш), без каких-либо знаков препинания:

- 1а. tāku ika – ... рыба
- 1б. ... aroha – моя любовь
- 1в. ... pononga – ваша прислуга
- 1г. ... ārogo – его яблоко
- 1д. ... atua – наш бог
- 1е. ... mata – твой глаз
- 1ё. ... whaea – моя мать
- 1ж. ... hiakai – их голод
- 1з. ... tamahine – твоя дочь

Ответы:

- 1а. моя
- 1б. tōku
- 1в. āu
- 1г. tāna
- 1д. ōku
- 1е. tōu
- 1ё. tōku
- 1ж. ōna
- 1з. tāu

Задача 5.2. Даны ещё 4 слова на языке маори:

peka «ветка», *tao* «копье», *waiata* «песня», *īroko* «голова».

Известно, что сочетание одного из этих слов с местоимением «твой» может передаваться на маори **двумя разными способами**.

Найдите это слово и запишите соответствующее сочетание на маори (**без русского перевода**) обоими возможными способами. Каждый вариант должен состоять **из двух слов**, между ними поставьте **запятую**.

Например: kuku haha, kuku gavgav

Если вы знаете только один из вариант, напишите его. Вместо второго варианта **ничего не пишите**.

Например: kuku haha

Ответ: tōu waiata, tāu waiata